



Aquatec® 90 Ergo

de Toilettensitzerhöhung
 Gebrauchsanweisung..... 2

<p>Abb. 1</p>	<p>Abb. 2</p>	
<p>Abb. 3</p>	<p>Abb. 4</p>	<p>Abb. 5</p>
<p>Abb. 6</p>	<p>Abb. 7</p>	



Diese Gebrauchsanweisung MUSS dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden.
 VOR der Verwendung dieses Produkts MUSS die Gebrauchsanweisung gelesen werden.
 Bewahren Sie sie auf, um später darin nachschlagen zu können.

1 Allgemein

1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

1.2 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

1.3 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Kennzeichen versehen und erfüllt die europäische Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte der Klasse I. Das Markteinführungsdatum des Produkts ist in der CE-Konformitätserklärung aufgeführt.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

Produktspezifische Normen

Dieses Produkt wurde getestet und entspricht der Norm ISO 17966 (Hilfsmittel für die Körperhygiene zur Unterstützung der Anwender) und allen einschlägigen Normen.

Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

1.4 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und Nutzungshinweisen verwendet. Die tatsächliche Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

1.5 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden

- Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
 - Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende(n) Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter – vollständig gelesen und verstanden haben.



WARNUNG!

Sturzgefahr!

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Nicht auf dieses Produkt stellen.
- Nicht auf dem Toilettensitz verwenden.
- Nicht auf den Deckel setzen.
- Nicht von der Seite bzw. zur Seite transferieren, z. B. von einem bzw. auf einen Rollstuhl.



WARNUNG!

- Das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich reinigen.
- Das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden überprüfen und sicherstellen, dass es ordnungsgemäß positioniert ist.



VORSICHT!

Verletzungsgefahr


- Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.
- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
 - Aufgrund regionaler Unterschiede finden Sie den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zurate, um sich über verfügbare Optionen zu informieren, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Anbieter. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

2.2 Etiketten und Symbole am Produkt

Typenschild (Abb. 6)

Ⓐ	Hersteller	Ⓕ	Medizinprodukt
Ⓑ	CE-Kennzeichnung	Ⓖ	Chargennummer
Ⓒ	Gebrauchsanweisung lesen	Ⓗ	Referenznummer

Ⓧ	Maximales Benutzergewicht	①	Produktbezeichnung
Ⓧ	Produktionsdatum		

 Das Typenschild ist an der Rückseite des Toilettensitzes angebracht.

3 Produktübersicht

3.1 Produktbeschreibung

Beim Aquatec 90 Ergo handelt es sich um eine Toilettensitzerhöhung, die eine Erhöhung der Sitzhöhe einer Toilette und damit eine bessere Sitzposition ermöglicht. Aquatec 90 Ergo ist in Ausführungen mit und ohne Deckel verfügbar. Beide Ausführungen haben eine Sitzhöhe von 10 cm. Das Produkt wird fixiert, indem es einfach auf die Toilettenschüssel aufgesetzt wird. Das an der Unterseite angebrachte Klebematerial sorgt für die entsprechende Haftung.

3.2 Verwendungszweck

Aquatec 90 Ergo dient Benutzern, die die Beine nur eingeschränkt nutzen können, als Einstiegshilfe bei der Eigenhygiene und dem Toilettengang. Durch dieses Produkt wird die Sitzhöhe der Toilette erhöht. Es bietet daher zusätzliche Unterstützung beim Hinsetzen auf bzw. Aufstehen von einem Toilettensitz. Das Produkt ist für die Anbringung an Standard-Toilettenschüsseln vorgesehen.

Vorgesehener Benutzerkreis

Zum vorgesehenen Benutzerkreis zählen Erwachsene und Jugendliche mit Mobilitätseinschränkungen (z. B. Beine und/oder Hüften) oder eingeschränkter Muskelkraft. Der Benutzer muss in der Lage sein, das Gleichgewicht zu halten, oder es muss gewährleistet sein, dass eine zusätzliche Stütze vorhanden ist, um das Gleichgewicht halten zu können, z. B. ein wandmontierter Haltegriff.

Indikationen

- Mobilitätseinschränkungen (z. B. Beine und/oder Hüften), jedoch hinreichende Körperstabilität
- Unzureichende Muskelkraft beim Aufstehen/Hinsetzen aufgrund vorübergehender oder dauerhafter Behinderungen

Gegenanzeigen

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt.

Das maximal zulässige Benutzergewicht des Produkts finden Sie unter *7 Technische Daten, Seite 4*.

3.3 Lieferumfang (Abb. 1 und 2)

- Deckel (nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten)
- Korpus
- Gebrauchsanweisung

4 Inbetriebnahme

1. Bringen Sie den Deckel an (sofern im Lieferumfang enthalten), indem Sie den Deckel in die Halterungen einrasten lassen (Abb. 3).
2. Klappen Sie den Toilettensitz nach oben (Abb. 4). (Alternative: Entfernen Sie den Toilettensitz.)

3. Reinigen und trocknen Sie die Kontaktfläche der Toilettenschüssel.
4. Positionieren Sie die Toilettensitzerhöhung in der Mitte der Toilettenschüssel (Abb. 4 und 5).



WARNUNG! **Sturzgefahr!**

Wenn die Toilettensitzerhöhung nicht in der Mitte der Toilettenschüssel platziert wird, besteht Kippgefahr und kann Verletzungen oder Beschädigungen verursachen.

- Vergewissern Sie sich, dass die Toilettensitzerhöhung in der Mitte der Toilettenschüssel platziert ist, siehe Abb. 5 (Etikett an der Vorderseite des Produkts).
- Vergewissern Sie sich, dass Toilettensitz und die Toilettenschüssel trocken sind. Platzieren Sie den Toilettensitz nicht auf der Toilettenschüssel, wenn eine der beiden Kontaktflächen nass ist.

5 Instandhaltung

5.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die unten aufgeführten Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen beachtet werden.

5.2 Reinigung und Desinfektion

Allgemeine Sicherheitsinformationen



VORSICHT! **Kontaminationsgefahr**

- Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



WICHTIG!

- Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.
- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander kompatibel sein sowie das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
 - Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in den Reinigungsanweisungen nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
 - Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffes verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
 - Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

Reinigungsintervalle



WICHTIG!

Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt

- regelmäßig, sofern es verwendet wird
- vor und nach jeder Wartung
- nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
- vor Benutzung durch einen neuen Patienten

Reinigungsanweisungen



WICHTIG!

Von Hand reinigen
Maximale Reinigungstemperatur:

- 60 °C von Hand
- 85 °C 3 Minuten lang im Autoklav

1. Reinigen Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen abwischen.
2. Trocknen Sie die Oberflächen mit einem Tuch.

Desinfektionsanweisungen

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Flächen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

6 Nach dem Gebrauch

6.1 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

6.2 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Detaillierte Informationen siehe 5 *Instandhaltung*, Seite 3.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederholt verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

7 Technische Daten

7.1 Abmessungen, Gewichte und Materialien (Abb. 7)

Abmessungen	
(A)	100 mm
(B)	410 mm
(C)	411 mm

Gewichtsangaben	
Gewicht der Ausführung ohne Deckel	1,2 kg
Gewicht der Ausführung mit Deckel	1,6 kg
Maximales Benutzergewicht	225 kg

Materialien	
Korpus	PP

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

7.2 Umweltparameter

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur	10 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % – 93 %, nicht kondensierend
Transport- und Lagerbedingungen	
Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 %, nicht kondensierend



Deutschland:
Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Österreich:
Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at



Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Germany

